

تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس
Ο ΓΣΥΣΧ Ζοηηζηη Ι Θοθ Ι Υολλοο οχνηηηλ Γελλοο Υηθ Οεηο
SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI



5ème EDITION

جدار الرباط

Jidar Rabat
Street Art Festival

جدار ممرجان
فن الشارع الرباط

21-31

Juillet 2022

www.jidar.ma GET IT ON Google Play Available on the App Store



Livret Programme كتيب البرنامج

Sommaire

À propos	4	Mur collectif	26
Programme	6	Ayoub Abid aka Normal (Maroc)	28
Carte	8	Performance artistique	30
Fresques murales	11	Adam Belarouchia (Maroc)	32
Beaugraff (Sénégal)	12	Atelier & exposition de sérigraphie	34
Bryan Beyung (Canada)	13	Gemma Berenguer (Espagne)	36
Ed Oner (Maroc)	15	Rétrospective photos	38
Juraj Ďuriš (Slovaquie)	16	L'organisateur	47
Manolo Mesa (Espagne)	17		
Pantonio (Portugal)	19		
Reda Boudina (Maroc)	21		
Tima (Maroc)	23		
Tmoone (Japon)	25		

الفيلم

26 الجدار المشترك

28

أيوب عبيد
نورمال (المغرب)

30 أداء فني

32

آدم بلعروشية
(المغرب)

34 ورشة ومعرض السيرغرافيا

36

جيما بيرينغير (اسبانيا)

38 صور من الدورات السابقة

47 الجهة المنظمة

4

مقدمة

6

برنامج

8

خريطة

11

الجداريات

12

بونغراف (السنغال)

13

بريان بيونغ (كندا)

15

إد أونر (المغرب)

16

جوراج دوريس

(سلوفاكيا)

17

مانولو ميسا (إسبانيا)

19

بانطونيو (البرتغال)

21

رضا بودينة (المغرب)

23

تيما (المغرب)

25

توون (اليابان)

À propos

Du 21 au 31 juillet, Rabat accueille la septième édition de son festival de street art: Jidar.

Pétri de fraîcheur, débordant d'entrain, Jidar Rabat Street Art Festival pointe ses promesses alléchantes à l'horizon des sens gourmands.

12 artistes invités, 7 pays représentés. Autant dire que la 7ème édition ne déroge pas au noble principe qui inspire ce rendez-vous, celui de faire du festival un espace de dialogue, d'échange et d'ouverture. Plus que des fresques murales et street artistes de haut vol, chaque édition est un lieu de rencontres et de convivialité. Cette année, les voyages dans l'imaginaire des peuples sont particulièrement enchanteurs : Portugal, Japon, Slovaquie, Canada, Sénégal, Espagne et Maroc.

L'une des particularités du festival tient à la place importante accordée aux membres de l'active scène street art marocaine. Sur les 12 invités, 2 ont déjà fait leurs preuves dans le «Mur collectif». Il s'agit des marocains Mohamed Touirs alias Ed Oner, et Reda Boudina aka RDS. Ils ont d'abord été invités à le réaliser, puis à peindre un petit mur, et enfin à prendre part à la programmation officielle du festival. Si Jidar met les graines de stars sous les feux des projecteurs, c'est pour éclairer les regards sur le street art en donnant le temps, les moyens et le cadre légal pour s'exprimer à des artistes qui ne peuvent être visibles autrement.

C'est ainsi que le festival convie chaque année quelques tendres prodiges à s'initier au muralisme sous la houlette d'un artiste de renom. C'est devenu un rituel, mais on ne s'en lasse pas. L'intérêt et l'affluence croissants qu'a connu cette activité, ne peuvent que pousser le festival à allonger sagement sa durée, passant de trois jours à une semaine. Pour cette édition, c'est Ayoub Abid aka Normal qui orchestrera et guidera la réalisation du «Mur Collectif».

Parmi les réjouissances, un autre morceau de choix : l'intervention d'Adam Belarouchia sur l'un des 6 murs du musée d'Art Contemporain Mohammed VI de Rabat. Afin de toucher les autres horizons que nous propose le street art, Jidar a invité Adam à s'exprimer sur une bâche qui habillera ledit mur. Le festival se veut une célébration du street art dans toute sa globalité et sa pluralité de disciplines, où chacun, créateur et bourlingueur, peut trouver l'épanouissement qui lui convient.

Cette année, la manifestation se distingue aussi par une originalité: pleins feux sur l'art de la sérigraphie à travers une exposition d'affiches de concerts (ou gig posters), un atelier et une démonstration donnée à voir par l'artiste Gemma Berenguer au sein de l'Atelier Ambigu.

Pour clore, rappelons que depuis son impulsion en 2015, Jidar-Rabat street Art Festival a grandement contribué à la transformation de la ville lumière, capitale de la culture africaine, en l'un des laboratoires de l'art urbain international.

بخطوص المهرجان

الوقت والوسائل والإطار القانوني ليعبر الفنانون عن أنفسهم بطريقة مخالفة عما هو متعارف عليه.

وبهذا يدعو المهرجان عددا من الطاقات الفنية الواعدة من أجل المشاركة إلى جانب فنانين كبار لهم صيت في الميدان. الأمر أصبح طقسا سنويا، لا محيد عنه، ما جعل جدار- مهرجان فن الشارع يحظى باهتمام كبير، مع تمديد مدته من 3 أيام إلى أسبوع، تحت إشراف مباشر لأيوب عبيد، الذي عهدت له عملية تنظيم وإخراج الجدار المشترك.

ومن بين فقرات المهرجان، تخصيص جدارية لآدم بلعروشية، تحديدا على إحدى الواجهات الستة لمتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر بالرباط. فمن أجل ملامسة آفاق أخرى لفن الشارع، سيعبر جدار آدم عن مكوناته من خلال أداء فني على قماش مشمع. فالمهرجان يرغب في أن يكون احتفالية بفن الشارع بكل مكوناته وأشكاله، حيث يمكن للجميع، من مبدعين وراغبين في خوض تجارب فنية متعددة، أن يجدوا مكانا لازدهار فنهم بالطريقة التي يرونها مناسبة.

وتمتاز تظاهرة هذه السنة بسمة فريدة ومبدعة: تسليط الضوء على فن السيريفرافيا، وذلك عبر معرض لملصقات السهرات الفنية (gig posters)، إضافة إلى ورشة وعرض توضيحي لرؤية الفنانة جيما بيرينغير في قلب معرض Ambigu.

والحقيقة أن جدار-مهرجان فن الشارع الرباط ساهم بشكل كبير وجلي في تحول مدينة الأنوار، عاصمة الثقافة الأفريقية، إلى واحدة من مختبرات الفن الحضري الدولي المفتوحة.

تستضيف العاصمة الرباط، بين 21 و31 يوليو، النسخة السابعة من جدار- مهرجان فن الشارع.

يضرِب جدار- مهرجان فن الشارع الرباط موعدا جديدا مع عشاق هذا الفن لتلبية أذواقهم وحملهم في رحلة إبداعية منقطعة النظير، بروح تنبض بالحيوية والحماس.

ووفاء لروح المهرجان سيتم استضافة 12 فنانا، يمثلون 7 دول، وهو ما يعني أن النسخة السابعة تسيير على خطى الدورات السابقة، حيث كانت فلسفة الحوار والتبادل الثقافي والانفتاح على الآخر من أبرز سماتها، وهو ما يترسخ سنة بعد سنة. ولهذا الغرض النبيل، فالجداريات والفنانين الذين سيشرّفون عليها، سيحلّقون بالجمهور المتعطش لمثل هذه الأعمال، عبر: البرتغال، واليابان، وسلوفاكيا، وكندا، والسنغال، وإسبانيا، إضافة إلى المغرب البلد المستضيف.

ويتماز المهرجان بالمساحة الكبيرة التي يمنحها لباقة الفنانين المغاربة النشيطين في مجال فن الشارع بريشتهم وألوانهم والمواضيع التي يناقشونها. فمن ضمن 12 فنانا، سنجد هناك اثنان منهما سبق وأن شاركا في الجدار المشترك، وهما على التوالي محمد تورييس الشهير بـ Ed Oner، ورضا بودينة المعروف بـ RDS. الفنانين المغربيين سبق وتمت دعوتهم للمهرجان لرسم جداريات صغيرة، واليوم هما مشاركين رئيسيين في البرنامج الرسمي للمهرجان. وإذا كان مهرجان جدار يسלט الضوء على المواهب المستقبلية، ذلك من أجل إشعاع قوي لفن الشارع عبر إعطاء

Programme



Activités: Fresques murales, mur collectif, atelier de sérigraphie, exposition, performance murale.

Artistes participants: 12

Pays: Maroc, Portugal, Japon, Slovaquie, Canada, Sénégal, Espagne.

Artistes et lieux:

BEAUGRAFF, Sénégal

Avenue Haha, Imm. 21, El Youssoufia

BRYAN BEYUNG, Canada

Avenue El Massira, N°30 (Terminus Bus N°7), Hay El Fath

ED ONER, Maroc

Croisement Avenue Madagascar et Avenue Tonkin, Imm. A, L'Océan

JURAJ ĎURIŠ, Slovaquie

Avenue Mohamed Triki, Immeuble C, Agdal

MANOLO MESA, Espagne

Avenue Fetouaka (en face de la Mosquée Hassan II), El Youssoufia

PANTONIO, Portugal

Avenue El Kifah, Résidence Souissi, Yacoub El Mansour

REDA BOUDINA, Maroc

Croisement Avenue de la Résistance et Rue Congo, L'Océan

TIMA, Maroc

Croisement Avenue El Fath et Rue Mer du Japon, Hay El Fath

TWOONE, Japon

Avenue Assalam, Résidence Yasmina, Imm P, Yacoub El Mansour

MUR COLLECTIF

Sous la direction de:

AYOUB ABID AKA NORMAL, Maroc

Avenue Al Maghreb Al Arabi, Imm. 21, L'Océan

PERFORMANCE ARTISTIQUE

ADAM BELAROUCHIA, Maroc

Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain
2, Avenue Moulay Hassan

ATELIER & EXPOSITION DE SÉRIGRAPHIE

Sous la direction de:

GEMMA BERENQUER, Espagne

Ateliers:

Mardi 26 juillet de 10h - 19h, sur inscription auprès de l'Atelier Ambigu

Mercredi 27 juillet de 10h - 19h, avec les participants au Mur Collectif

Jedi 28 juillet de 10h - 19h, tous publics

Exposition de sérigraphie du studio Monostereo

À partir de mardi 26 juillet

Atelier Ambigu

Adresse: 10 Rue Gabes, Rabat

برنامج



الفنانون
المشاركون : 12 فنانا

الأنشطة: جداريات وجدار جماعي، ورشة سيريفرافيا ومعرض.

البلدان: المغرب والبرتغال واليابان وسلوفاكيا وكندا والسنغال واسبانيا.

الفنانون والعنواين:

بوغراف السنغال

شارع حاحة، عمارة 21 حي اليوسفية

بريان بيونغ كندا

شارع المسيرة، رقم 30 (محطة وقوف الطفلة 7)
حي الفتح

إد أونر المغرب

تقاطع شارع مدغشقر وشارع تونكين، العمارة A،
حي المحيط

جوراج دوريس سلوفاكيا

شارع محمد طريقي، عمارة C حي أكدال

مانولو ميسا إسبانيا

شارع فطاوكة (أمام مسجد الحسن الثاني)
حي اليوسفية

بانطونيو البرتغال

شارع الكفاح، إقامة السويسسي حي يعقوب المنصور

رضا بودينة المغرب

تقاطع شارع المقاومة وشارع كونغو
حي المحيط

تيما المغرب

تقاطع شارع الفتح وزنقة بحر اليابان حي الفتح

توون اليابان

شارع السلام، إقامة ياسمينية، العمارة P حي
يعقوب المنصور

جدار مشترك

تحت إشراف **أيوب عبيد** المعروف ب
NORMAL المغرب

شارع المغرب العربي، العمارة 21 حي المحيط

أداء فني

آدم بلعروشية المغرب

متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر
شارع مولاي الحسن

ورشة ومعرض السيريفرافيا

تسيير : **جيما بيرينغير إسبانيا**

الورشات

الثلاثاء 26 يوليو من العاشرة صباحا إلى الساعة

مساء، رفقة المشاركين في الجدار المشترك

الأربعاء 27 يوليو من العاشرة صباحا إلى الساعة

مساء، ضرورة التسجيل لدى Atelier Ambigu

الخميس 28 يوليو من العاشرة صباحا إلى الساعة

مساء، مفتوح للعموم

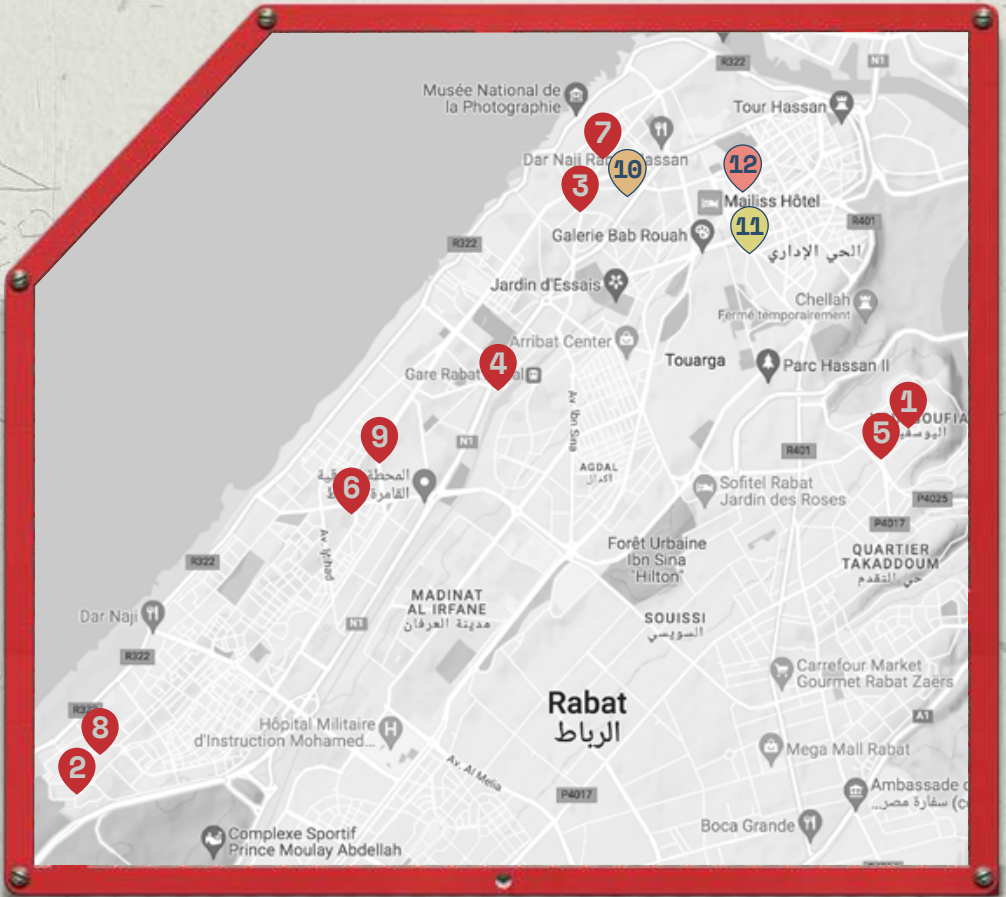
معرض السيريفرافيا لاستوديو

مونوستريو

إبتداءً من الثلاثاء 26 يوليو

المكان : Atelier Ambigu

العنوان: 10 زنقة كابس، الرباط



Infos pratiques

L'application Jidar est disponible sur

www.jidar.ma



معلومات مفيدة

تطبيق جدار متوفر على



<p>BEUGRAFF, Sénégal Avenue Haha, Imm. 21, El Youssoufia</p>	<p>1 بوغراف السنغال شارع حاحة، عمارة 21 حي اليوسفية</p>	<p>8 تيما المغرب تقاطع شارع الفتح وزنقة بحر اليابان حي الفتح</p> <p>TIMA, Maroc Croisement Avenue El Fath et Rue Mer du Japon, Hay El Fath</p>
<p>BRYAN BEYUNG, Canada Avenue El Massira, N°30 (Terminus Bus N°7), Hay El Fath</p>	<p>2 بريان بيونغ كندا شارع المسيرة، رقم 30 محطة وقوف الحافلة 7 حي الفتح</p>	<p>9 توون اليابان شارع السلام، إقامة ياسمينية، العمارة P حي يعقوب المنصور</p> <p>TWOONE, Japan Avenue Assalam, Résidence Yasmina, Imm P, Yacoub El Mansour</p>
<p>ED ONER, Maroc Croisement Avenue Madagascar et Avenue Tonkin, Imm. A, L'Océan</p>	<p>3 إد أونر المغرب تقاطع شارع مدغشقر وشارع تونكين، العمارة A، حي المحيط</p>	<p>10 جدار مشترك تحت إشراف أيوب عبيد المعروف ب NORMAL المغرب شارع المغرب العربي، العمارة 21 حي المحيط</p> <p>MUR COLLECTIF Sous la direction de: AYOUB ABID AKA NORMAL, Maroc Avenue Al Maghreb Al Arabi, Imm. 21, L'Océan</p>
<p>JURAJ ĎURIŠ, Slovaquie Avenue Mohamed Triki, Immeuble C, Agdal</p>	<p>4 جوراج دوريس سلوفاكيا شارع محمد طريقي، عمارة C حي أكدال</p>	<p>11 أداء فني آدم بلعروشية المغرب متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر 2، شارع مولاي الحسن</p> <p>PERFORMANCE ARTISTIQUE ADAM BELAROUCHEA, Maroc Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain 2, Avenue Moulay Hassan</p>
<p>MANOLO MESA, Espagne Avenue Fetouaka (en face de la Mosquée Hassan II), El Youssoufia</p>	<p>5 مانولو ميسا إسبانيا شارع فطاوكة (أمام مسجد الحسن الثاني) حي اليوسفية</p>	<p>6 بانطونيو البرتغال شارع الكفاح، إقامة السويسبي حي يعقوب المنصور</p> <p>PANTONIO, Portugal Avenue El Kifah, Résidence Souissi, Yacoub El Mansour</p>
<p>REDA BOUDINA, Maroc Croisement Avenue de la Résistance et Rue Congo, L'Océan</p>	<p>7 رضا بودينة المغرب تقاطع شارع المقاومة وشارع كونغو حي المحيط</p>	<p>12 ورشة ومعرض السيريفرافيا تسيير: جيما بيرينغير إسبانيا Atelier Ambigu العنوان: 10 زنقة كابس، الرباط</p> <p>ATELIER & EXPOSITION DE SÉRIGRAPHIE Sous la direction de: GEMMA BERENGUER, Espagne Atelier Ambigu, 10 Rue Gabes, Rabat</p>

Fresques murales

الجداريات

Placer l'art dans la vie quotidienne des rbatis : telle était la volonté de Jidar. Aujourd'hui, ce vœu semble avoir été exaucé, tant le street art marque les rues de la capitale du Maroc. Chaque année, une palette impressionnante de street artistes, d'ici et d'ailleurs, est invitée à peindre quelques fresques sur les murs de Rabat.

Perchés dans une nacelle à plusieurs mètres du sol, fringues maculés de traces de peinture multicolores, gilet jaune fluo et harnais de sécurité, les artistes invité.es s'évertuent à peindre ce qu'ils/elles ont scruté avec une inlassable curiosité. Car, tout au long de leur séjour, ils partent à la rencontre de la ville pour partager le quotidien de ses habitants, percer leur intimité, s'immiscer dans leur vie, avant de les «mettre en mur».

La présence des fresques crée, par ailleurs, une nouvelle façon de pratiquer et de se déplacer dans la ville. Leur prolifération permet ainsi de proposer une expérience urbaine plus émotionnelle et sensible, une autre façon d'appréhender le monde dans lequel nous évoluons.

Pour le septième acte, la beauté de 9 façades se refera selon la sensibilité artistique de chacun des artistes invité.e.s.

ترسيخ مكانة الفن في الحياة اليومية للرباطيين، هكذا كانت رغبة جدار، واليوم يبدو جليا أن هذه الرغبة تحققت، لأن فن الشارع بصم بقوة شوارع العاصمة المغربية، وفي كل سنة تزين جداريات جديدة أزقة المدينة بفن الشارع، في كل الأزقة وفي كل الشوارع ما إن ترفع عينيك حتى يغمرك جمال الرسومات.

معلقون في رافعات على بُعد أمتار من الأرض، ملابسهم ملطخة بآثار الصبغة متعددة الألوان، سترات صفراء عاكسة وأحزمة أمان، هكذا يقوم الفنانون الضيوف برسم جدارياتهم بفضول منقطع النظير، خاصة وأنهم طوال فترة إقامتهم خلال المهرجان، يخرجون لمشاركة الحياة اليومية مع سكان الرباط، وصبر أعوار حياتهم الخاصة، والتوغل في معيشتهم، قبل " وضعهم على الحائط".

إن تواجد الجداريات السابقة هي طريقة جديدة للتحرك في مختلف أرجاء المدينة، وتواجدها يجعلنا نعيش تجربة حضارية مليئة بالعواطف الجياشة والأساسيس الصادقة، إنها أيضا طريقة مغايرة لفهم العالم الذي نعيش فيه.

وبالعودة للحديث عن الدورة السابعة، فسيتم تزيين 9 واجهات وفقا للنظرة الفنية والحسية لكل فنان من ضيوف مهرجان جدار-مهرجان فن الشارع الرباط.

1



Beaugraff

Sénégal


بوغراف

السنغال

Né en 1987 à Guédiawaye dans la banlieue dakaroise, au Sénégal, Beaugraff, Birame Mbaye de son vrai nom, découvre l'univers du graffiti en 2008 grâce à son amour pour la peinture et l'art en général. Cette rencontre lui a permis d'exprimer librement en dessin ses désirs artistiques. Fortement influencé par la culture hip-hop, ses œuvres témoignent de cet univers-là. Lors de la pandémie du coronavirus, Beaugraff s'est engagé avec le RADIKL BOMB SHOT (RBS : collectif d'artistes très actif dans la promotion et la valorisation du graffiti en tant que forme d'expression artistique) dans la lutte contre la propagation du virus au Sénégal par le biais de graffitis préventifs.

ولد بيرام مبابي، المعروف باسم BEAUGRAFF، سنة 1987 بنواحي العاصمة السنغالية داکار. اكتشف عالم الغرافيتي سنة 2008 بفضل شغفه بالرسم والفن بشكل عام. تلاقى هذه العوالم الفنية جعله يعبر بطريقة سلسلة عن أحاسيسه عبر الريشة، متأثراً بثقافة الهيب هوب الذي يظهر جليا على أعماله.

انخرط BEAUGRAFF خلال فترة انتشار الوباء العالمي مع مجموعة RADIKL BOMB SHOT، وهو إطار يضم عددا من الفنانين النشيطين في الترويج للغرافيتي كشكل من أشكال التعبير الفني المحض، وذلك من أجل مكافحة انتشار الفيروس المذكور في السنغال عبر الرسومات في الجدران.

 beau.graff

2



Bryan Beyung

Canada

بريان بيونغ

كندا

Né à Montréal d'une famille sino-cambodgienne. Bryan développe une démarche picturale intuitive où les lignes brutes, les aplats de couleurs et les formes réalistes sont déconstruits pour donner une seconde approche à une image, une idée, un souvenir. Dans ses pièces déstructurées et dynamiques, la liberté du geste rencontre la précision de la technique. Aussi, la force de ses œuvres s'inscrit dans une constante dualité entre figuration et art abstrait, explosions colorées et sobriété, art formel et design graphique.

رأى بريان بيونغ النور في مونتريال من عائلة صينية-كمبودية، هذا المزيج جعله يطور منهجا تصويريا بديهيًا، عبر تفكيك الخطوط الخام وطبقات الألوان والأشكال الواقعية بغرض إعطاء نظرة ثانية للصورة أو الفكرة أو الذاكرة.

ففي قطعه الفنية غير المنظمة والديناميكية، تبرز حرية الحركة مع الدقة التقنية، بالموازاة مع ذلك ففوة أعماله تبرز بدورها ازدواجية مستمرة في الزمان والمكان بين التصوير والفن التجريدي، والانفجارات الملونة والرصانة، والفن التشكيلي والتصميم الجرافيكي.



EUROGRUES

PARTENAIRE
TECHNIQUE
DE JIDAR
RABAT STREET
ART FESTIVAL



THINK HIGH

CHOOSE A LEADER



PHOTO: HAMZA NUJNO / MUR - MATT VELVET / EAC-L BOULVARD



Ed Oner

Maroc

إد أونر

المغرب

Né en 1994 à Casablanca. Mohamed Tours, alias Ed Oner, est la révélation actuelle du street art marocain. Observateur discret de ces scènes imperturbables au temps qui passe. Il fait apparaître par le trait, le contour et la couleur des personnages saisissants, reflets d'êtres universels qui observent et interrogent celui qui les regarde. Tout est tissé et relié par un subtil et savant système d'interconnexion. Aussi, bien que ses jeux d'ombre et de lumière étonnent, ils caractérisent ses réalisations où il mêle parfois le dessin à ses lettrages.

استقبلت الدار البيضاء أول صرخة لـ محمد توريس، الملقب بـ Ed Oner، سنة 1994، وهو واحد من الفنانين اللامعين في مجال فن الشارع المغربي. يمتاز الفنان بدقة ملاحظة كبيرة وسط مدينة تمتاز بمشاهد لا تنقطع بمرور الزمن.

يستعين Ed Oner بالخطوط والإطارات والألوان لإظهار شخصياته المدهشة، وكائنات من عوالم مختلفة تراقب وتساءل كل من ينظرون إليها، ما يتبع نسج وخلق روابط فنية دقيقة وغاية في الحرفية. إلى جانب ما سبق، فاللعب بالظل والضوء بطريقة مدهشة تميز إبداعاته التي تدمج في العديد من الأحيان الرسم والحرف.

4



Juraj Ďuriš

Slovaquie

جوراج دوريس

سلوفاكيا

Né en 1992 à Nitra, en Slovaquie. Ce diplômé de la Faculté des Beaux-Arts de Brno s'évertue non seulement en peinture mais également en expérimentation d'objets et en street art. Il réalise des portraits réalistes, si ce n'est des œuvres mûres et réfléchies, à la lisière de l'abstraction. Ses coups de pinceau clairs et expressifs ou ses modelages subtils de couleurs, lui permettent d'aller au bout des choses. Si Ďuriš s'imprègne de l'héritage pop-art, c'est pour donner à voir des univers fantastiques avec des compositions aux couleurs vives, nettes et pleines de vie. Un style so énergique!

ازداد جوراج دوريس سنة 1992 في نيترا بسلوفاكيا، وهو خريج كلية الفنون الجميلة في برنو. نمطه الفني لا يسعى فقط في الرسم بل يحاول تجريب الأشياء وفن الشارع. يأمله ينتج صورا واقعية، وهي أعمال ناضجة ومدروسة، تقارب الرسم التجريدي.

ريشة جوراج دوريس واضحة ومعبرة وانعكاس للألوان الدقيقة، ما يمكن من صبر أعوار عوالم فريدة والوصول إلى هدفه الفني بدقة متناهية. وإذا كان الفنان ينتسب لتراث فن البوب، يعمل على إبراز عوالمه من خلال تركيبات تنبض بألوان تنبعث منها الأحاسيس، وفي الوقت نفسه صافية وممتلئة بالحياة، وهو أسلوب غاية في الحيوية.

5



Manolo Mesa

Espagne

مانولو مييسا

إسبانيا

Né en 1989, à Cadix en Espagne. L'œuvre poétique de Manolo Mesa rend hommage non seulement à l'être humain et sa nature profonde, mais également à son histoire (lorsque l'artiste redonne vie aux lieux abandonnés qu'il découvre au fil de ses voyages). C'est dire que sa peinture traduit ses réflexions sur la mémoire, l'abandon ou encore la résistance. Elle constitue une ode à l'Homme, sa solitude et sa mélancolie; une iconographie sur l'absurdité de son existence qui va au-delà du physique vers une image symbolique.

يستنبط مانولو مييسا، الذي رأى النور سنة 1989 في مدينة قادس الإسبانية، فنه الشعاري ليس فقط بتكريم الإنسان وطبيعته العميقة، بل أيضا من خلال التاريخ الإنساني عبر بعث الحياة في الأماكن المهجورة التي يصادفها في رحلاته وأسفاره، إنها طريقة فنية تعكس مكونات الذاكرة والهجرة وحتى المقاومة. لوحات فنية عبارة عن قصيدة شعرية، تترجم الوحدة والحزن، في جو من إيقونوغرافية عبثية تتجاوز العوامل المادية نحو صورة رمزية.



حيت جووچ
حسن من واحد

@joojmedia





Pantonio

Portugal

بانطونيو

البرتغال

Né en 1975 dans l'archipel des Açores, sur l'île de Terceira au Portugal, Antonio Correia, plus connu sous le pseudonyme de Pantonio, crée au pinceau des personnages, des lapins, des poissons, des tortues... un bestiaire fantastique toujours en mouvement. Son style, facilement identifiable, allie des lignes simples, flexibles et fluides (parfois façon cordages qui évoquent la pêche et le monde marin si cher à la tradition portugaise), avec une prédominance du blanc et rouge, du bleu et noir. L'utilisation volontaire de ces deux couleurs n'est pas sans rappeler l'obscurité de la mer, ainsi que les fonds marins.

ازداد أنطونيو كوريبا، المعروف باسم بانطونيو، سنة 1975 في أرخبيل الأزور بجزيرة تيرسييرا في البرتغال. طريفته في الرسم تبدو جلية على الشخصيات والأرانب والأسماك والسلاحف، حيث من السهل التعرف على صاحب الرسومات من خلال العوالم الغريبة والمدهشة التي يضعها على الجداريات.

أسلوب بانطونيو يجمع بين خطوط بسيطة ومرنة وسلسة، وفي بعض الأحيان تتمثل للمتلقي كأجبال تستحضر عالم الصيد وعالم البحار المترسخة في الثقافة البرتغالية، مع لمسات مميزة بالأبيض والأحمر والأزرق والأسود، حيث تعكس لنا هذه الألوان ظلمات البحر و قعر المحيطات.

PUISEZ L'INFORMATION À LA SOURCE EN TÉLÉCHARGEANT L'APPLI SNRTNEWS.

snrtnews.com



ÉCONOMIE
SPORT
CULTURE
POLITIQUE
SOCIÉTÉ
...



L'INFO FIABLE À LA SOURCE.

7



Reda Boudina

Maroc

رضا بoudينة

المغرب

Né en 1995 à Meknès. Reda Boudina signe ses fresques RDS depuis ses débuts en 2010. Il allie dans son travail Graffiti et Design en (ré)adaptant les démarches et les formes graphiques. L'artiste donne libre cours à sa gestuelle et sa spontanéité dans ses différents projets qu'ils soient industriels ou artisanaux et utilise plusieurs matériaux et techniques : acrylique et bombe aérosol sur toile, technique mixte sur papier, sérigraphie sur papier recyclé, carrelage, impression sur tissu, tapis, meubles en bois, mousse, tissu velours et métal. Reda Boudina s'adonne également au Wild Style qu'il développe pour créer un style unique de lettrage en 3D.

رأى رضا بoudينة النور في مكناس سنة 1995، ومنذ سنة 2010 يوقع جدارياته تحت اسم RDS. يمزج في عمله بين الغرافيتي والتصميم عبر إعادة تكييف الأساليب والأشكال الرسومية، حيث يطلق العنان لريشته الحساسة والعفوية في كل مشاريعه الفنية سواء كانت صناعية أو حرفية، باستخدام العديد من المواد والتقنيات: الأكريليك والطلاء بالرش على القماش، والوسائط المختلطة على الورق، والطباعة الحجرية على الورق المعاد تدويره، والبلاط، والطباعة على القماش، والسجاد، والأثاث الخشبي، والأقمشة المخملية والمعدنية.

كما يمتاز رضا بoudينة بأسلوب Wild Style، حيث قام بتطويره على حسب ميولاته الفنية الفريدة، بالاستعانة بالحروف ثلاثية الأبعاد.





Tima

Maroc

تيما

المغرب

Plasticienne et street artiste marocaine originaire de Khouribga. La femme circule souvent dans les compositions oniriques de cette diplômée de l'Ecole des Beaux-Arts de Casablanca comme thème récurrent et emblématique, sous les traits d'un visage énigmatique et fermé, comme totalement détaché de mouvements discontinus et imprévisibles qui l'entourent, contemplant silencieusement l'inconnu ou simplement perdu dans ses propres pensées. Tima présente des œuvres puissantes comme autant d'odes à l'inconnu, la mémoire et la résistance.

تيما فنانة تشكيلية مغربية وفنانة شارع من مدينة خريبكة، لمستها الفنية سرعان ما تظهر فيها المرأة حاضرة بقوة في أعمال الفنانة خريجة مدرسة الفنون الجميلة في الدار البيضاء، حيث تستحضرها كموضوع متكرر وذو دلالات رمزية، بشخصيات سحناتها غامضة ومغلقة، كأنها منفصلة تماما من الحركة المتقطعة والغامضة التي تحيط بها، وتفكر بصمت في المجهول أو ببساطة تأتية في صلب أفكارها. تعرض تيما أعمالا قوية كأنها قصائد قادمة من المجهول والذاكرة والمقاومة.

ريضال
Redal

La RSE,
un levier de performance
pour notre entreprise





Twoone

Japon

توون

اليابان

Né en 1985 à Yokohama, au Japon. Il convient de commencer par rappeler que Twoone, Hiroyasu Tsuru de son vrai nom, est un animal affamé. C'est ainsi que commence chaque article de/sur l'artiste. Une expression qui décrit parfaitement la nature créative de cet artiste de rue qui donne souvent à voir des créatures au corps humain et à tête d'animal. Le travail de Twoone se distingue par le mélange des styles (la pratique en atelier et le street art, le figuratif et l'abstraction), ainsi que les médiums et les techniques (peinture, sculpture, installations, performance et son).

من مدينة يوكوهاما باليابان رأى توون، ذو الاسم الحقيقي Hiroyasu Tsuru، النور سنة 1985. يختار بداية مقالاته الفنية دائما بعبارة الخالدة "الحيوان الجائع" التي تصف بشكل حقيقي وطبيعي الجانب الإبداعي لهذا الفنان العاشق لفن الشارع، حيث يرسم كائنات بأجسام بشرية ورؤوس حيوانات.

يتميز فن توون بالمزج بين العديد من الأساليب، حيث يخلق فضاء يتداخل فيه الرسم داخل الاستوديو وفن الشارع والتصوير والتجريد، إلى جانب ذلك يمزج بين العديد من الوسائط والتقنيات، كالرسم والنحت والتراكيبات والأداء والصوت.

Mur Collectif

الحدار المشترك

Le festival réunit, chaque année, quelques street artistes en herbe et étudiants en écoles d'art du royaume afin de s'initier au muralisme sous la houlette d'un ou d'une artiste confirmée.

Pour cette édition, c'est Ayoub Abid aka Normal, artiste marocain connu pour ses fresques impressionnantes à l'esthétique très poussée, qui est appelé à partager ses méthodes et ses techniques. De là, les participants déferont leurs imaginaires, et construiront à partir d'une idée originale, une création qui sera leur plus belle signature.

Le mur collectif, tel qu'il a été conçu, n'est pas seulement un rendez-vous divertissant, mais un moment où se conjuguent, le temps d'un masterclass, l'art accompli d'artistes éprouvés, la spontanéité et la créativité des jeunes talents. Il s'agit clairement d'un espace de passation de flambeau artistique, d'initiation et d'apprentissage.

Il ne fait l'ombre d'un doute que c'est le savant allongement de la durée de l'activité qui, passant de trois jours à une semaine, a été la clé du succès du précédent mur collectif : les participants sélectionnés ont pu étoffer leurs connaissances, affûter leur technique et aiguillonner leurs démarches picturales.

Rappelons que ce n'est pas pour rien que le volume de l'activité a évolué; cette partie du festival se révèle d'une grande importance pour le développement du street art au Maroc, et se veut tel un outil promotionnel à la base.

مثلما جرت العادة سنويا، يجمع حدار-مهرجان فن الشارع الرباط، عددا من فناني الشارع الناشئين وطلاب مدارس الفنون من مختلف مدن المغرب، للتعرف واكتشاف عالم إنجاز الجداريات تحت إشراف فنانة أو فنان معروف على الصعيد الدولي والوطني.

هذه السنة، وقع الاختيار على الفنان المغربي أيوب عبيد، المعروف بـ"Normal" و بجدارياته الرائعة من أجل مشاركة الأساليب والتقنيات التي يعتمد عليها مع الجيل الصاعد.

خلال اللقاء مع الفنان، سيتحدى المشاركون خيالهم الواسع ويعملون انطلاقا من الفراغ على بناء فكرة أصلية كلها إبداع، والخروج بفكرة مميزة من أجل إنجاز حدار جماعي سيحمل توقيعهم.

الحدار المشترك، هو أكثر من مجرد موعد ترفيهي، ولكنه لحظات مميزة تمزج بين ورشات التكوين المقدمة من الفنانين ذوي الخبرة، مع عفوية وإبداع المواهب الشابة، ويتعلق الأمر بكل تأكيد بحدث يتم خلاله تمرير شعلة الفن والتكوين والتعلم إلى جيل جديد.

وبعد دورات كثيرة ناجحة من حدار-مهرجان فن الشارع الرباط، ليس هناك أدنى شك بأن تمديد مدة الأنشطة المرتبطة بالحدار المشترك، وتحديددها في أسبوع عوض ثلاثة أيام كان وراء النجاح المحقق، حيث تمكن المشاركون خلال الورشة من بلورة معارفهم وصل أسلوبهم وتحفيز مناهجهم التصويرية.

وتجدر الإشارة إلى أن الحدار المشترك ساهم بشكل كبير في تطوير فن الشارع في المغرب، ولعب دورا لا يمكن إغفاله في التطور الذي يعرفه هذا اليوم، كما أن حدار-مهرجان فن الشارع الرباط يُقدم نفسه اليوم كموعود سنوي مهم وأساسي للترويج لهذا النوع من الفن.

Normal aux manettes

Avant de peindre le mur, les participants bénéficieront d'une grande immersion dans le processus de création défini par les soins de Ayoub Abid aka Normal, allant de la recherche à la réalisation, en passant par la création.

Les bénéficiaires décortiqueront et creuseront d'abord le thème du «vivre ensemble» tout en prônant l'«héritage africain», d'autant plus que le métissage souffle à pleines voiles sur notre époque par ailleurs crispée, raidie et corsetée dans les oripeaux identitaires. Ensuite, pour stimuler leurs créativité et les pousser à s'aventurer en dehors de leur confort zone, ils s'essayeront à l'idée de fixer des limites en couleurs ainsi qu'en formes. Et enfin, en survolant les différentes techniques de reproduction à grande échelle, ils testeront celle dite doodle grid (une technique qui leur procurera la confiance de s'attaquer à des murs de n'importe quelle taille).

Selon Ayoub Abid, ce workshop qui s'étalera sur une semaine (4 jours dédiés à la recherche ainsi qu'à la création des maquettes; 3 jours pour la réalisation du mur collectif) leur permettra de s'imprégner d'une nouvelle démarche; d'approfondir particulièrement leur phase de recherche et de trouver leur singularité; d'apprendre à travailler sous contraintes; de booster leur confiance en soi et d'acquérir la technicité nécessaire pour peindre sur des grandes surfaces.

Le thème du «vivre ensemble» sera démêlé en plusieurs questions et sous autant de regards. La discussion aboutira ainsi à des points de vue diversifiés, mais aussi à des notes communes qui unifieront les travaux et agiront comme ciment pour homogénéiser le mur collectif.

تحت إشراف أيوب عبيد NORMAL المعروف ب

قبل بداية مرحلة رسم الجدار المشترك، سيرافق المشاركون أيوب عبيد المشهور ب Normal في مراحل إنجاز الجدارية، انطلاقاً من البحث، مروراً بوضع الفكرة وصولاً إلى مرحلة الإنجاز الأخيرة، وكلها تفاصيل حرص الفنان المغربي على تحديدها بدقة وعناية فائقة.

في البداية، سيعمل المستفيدون على البحث والتعمق في خبايا موضوع «العيش معاً» مع الدعوة إلى «التراث الأفريقي»، خاصة وأن الاختلاط يفتح أشرعته الكاملة في عصرنا الحالي الذي يتسم بالتوتر والعصبية والتشدد باسم الهوية.

في مرحلة ثانية، سيعمل المشاركون في الجدار المشترك على اختيار الألوان والأشكال، وذلك بهدف تحفيز إبداعهم ودفعهم لتقديم عمل خارج منطقة الراحة التي يعملون داخلها في الأوقات العادية.

مباشرة بعد ذلك، وبمجرد التعرف على مختلف تقنيات الإنتاج المستخدمة على نطاق واسع، ستتاح لهم فرصة تجربة تقنية " doodle grid " التي ستمنحهم الثقة اللازمة والكافية لرسم أي جدار مهما كان حجمه.

وقال أيوب عبيد أن ورشة العمل التي ستمتد على مدى أسبوع كامل، منها 4 أيام للبحث ووضع النماذج، و3 أيام لإنجاز الجدار المشترك، ستسمح للمشاركين الإلمام بعمق في نهج جديد، والغوص على وجه الخصوص في مرحلة بحثهم والعثور على ما يميزهم عن الآخرين، وأهم شيء، تعلم مهارات العمل تحت الضغط، وتعزيز ثقتهم بأنفسهم واكتساب التقنية اللازمة للصباغة على الواجهات الكبيرة.

سيتم مناقشة موضوع «العيش معاً» من خلال عدة أسئلة وبناء على العديد من الآراء، وستسفر المناقشة بدون تأكيد في الحصول على وجهات نظر مختلفة ومتنوعة، فضلاً عن ملاحظات مشتركة من شأنها توحيد العمل والعمل كخلطة خرسانية لتحقيق تجانس على مستوى الجدار المشترك.



Ayoub Abid
AKA Normal Maroc

أيوب عبيد المعروف ب
Normal المغرب

Illustrateur et peintre graphiste né en 1990 à Agadir. Après avoir obtenu son diplôme en design graphique en 2011, il bifurque vers une démarche pluridisciplinaire en explorant les arts appliqués. Quoiqu'on le vit collaborer sur plusieurs projets culturels majeurs tels que L'Boulevard (2017, 2018 et 2019 - affiche et graphisme), Gnaoua Festival (2018 et 2019 - affiches) et British council (POP UP Studio 2018) mais aussi sur des campagnes avec Danone, Shem's pub ainsi que le groupe Akwa à travers la direction artistique et l'illustration, il n'a pas abdiqué la bande dessinée, la calligraphie, l'art arabo-islamique et le street art.

ؤلد الرسام والفنان أيوب عبيد سنة 1990 بمدينة أكادير، حصل على شهادة في التصميم الجرافيكي سنة 2011، ومباشرة بعد ذلك اختار نهجا متعدد التخصصات من خلال استكشاف الفنون التطبيقية.

تعاون الفنان مع العديد من المشاريع الفنية الكبرى، نذكر منها على سبيل المثال مهرجان "ليولفار" للموسيقى الحضرية في الدار البيضاء سنة 2017، 2018 و2019 من خلال تصميم الملصقات والجرافيك، ومهرجان "كناوة" لموسيقى العالم بالصويرة سنتي 2018 و2019، والمجلس الثقافي البريطاني (بوب آب استوديو 2018)، إلى جانب العديد من الحملات التوافقية الإخبارية مع دانون، وكالة شمس للإشهار ومجموعة "أكوا"، ورغم كل ما سبق، ظل أيوب متشبثاً بالقصص المصورة والخط، وكل ما يخص عالم الفن العربي-الإسلامي، وفن الشارع أيضا.



دار لولز
A O ML
D'ARTLOUANE

ambigu
espace d'art



Performance Artistique

أداء فني

Du mur à la toile, il y eut également le passage de la rue aux murs immaculés des grandes institutions. Les fresques quittent les grandes façades des immeubles pour celles du Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain de Rabat.

Persuadé qu'une autre dimension artistique peut être exploitée, l'artiste marocain Adam Belarouchia, dont l'œuvre éminemment suggestive qui évoque avec amour et humour les références marocaines, donnera à voir une pièce magistrale, tant par sa forme que par son sujet. Réalisée sur une bâche, son œuvre d'où se dégage une expression et une vision originales, drapera l'une des 6 façades du musée.

Si Adam Belarouchia soustrait les objets de leur fonction, ce n'est pas seulement pour les exalter en les faisant pénétrer ainsi dans l'espace sacré de l'art (il n'est ni archéologue, ni assembleur de reliques), mais davantage pour célébrer avec eux le réel, comme la force vive d'un présent que seul un artiste peut construire.

L'artiste n'en est pas à son coup d'essai sur une bâche. Un tour sur sa page Instagram permet de voir d'autres réalisations à l'inspiration très décalée et so trash.

Aussi, bien que cette intervention remettra en cause les limites, ainsi que les catégories établies de l'art et des cultures de la rue, elle introduira un véritable élément perturbateur, révélant ainsi de nouveaux protocoles de lecture. Il était important d'intégrer un autre format que les fresques murales dans le festival. Et ce, dans le dessein d'explorer d'autres univers que le street art enferme.

من الجدار إلى القماش، مروراً بالشارع وجدران المؤسسات الكبرى، الجداريات تُغادر الواجهات الكبرى للمباني لتتحط الرحال على جدران متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر في الرباط.

أدم بلعروشية مقتنع بإمكانية استغلال بُعد فني آخر، ونستحضر في هذا الصدد عمله المستوحى من المراجع المغربية المتشعبة بالحب وروح الدعابة، ستكون خلاصته عملاً بارعاً على مستوى الشكل والمضمون على حد سواء.

العمل الفني لفنان الشارع صنع بداية على القماش المشمع، وسيتم وضعه على إحدى الواجهات الستة لمتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر.

في حالة ما إذا عمل آدم بلعروشية على حرمان الأجسام من وظيفتها، فلن يقتصر الأمر على رفعها من خلال جعلها تخترق الفضاء المقدس للفن (فهو ليس عالم آثار، ولا مجمع للآثار)، ولكن رغبة منه في المزيد من الاحتفال معها على أرض الواقع، كقوة حية دافعة لا يمكن لأحد إحداثها باستثناء يد الفنان. وجولة صغيرة على صفحته الرسمية على موقع التواصل الاجتماعي إنستغرام ستمنحك رؤية أكبر حول إبداعات وأعمال الفنان المتميزة بالاستثنائية والروعة.

وفي الوقت الذي ستتحدى تقنية آدم الحدود، وتتجاوز الفئات الراضخة للفن وثقافات الشارع، إلا أنها ستقدم عنصراً يثير الحيرة والقلق، ويكشف عن بروتوكولات قراءة جديدة.

وبعد نسخ عديدة من جدار-مهرجان فن الشارع الرباط، أصبح من المهم إدراج صيغة جديدة تنضاف إلى الجداريات التي يعرفها المهرجان، وهو ما يهدف أساساً إلى التعرف على عوالم أخرى المرتبطة بفن الشارع.



Le groupe **Telquel Media** couvre et décrypte l'actualité politique, économique et culturelle sur ses supports **papier** et **multimédias**



TELQUEL MEDIA
34, rue Sharam Achaykh, Quartier Palmier - Casablanca
Tél.: 05 22 25 05 09 • Fax : 05 22 25 13 37 • www.telquel.ma



Adam
Belarouchia Maroc

آدم
بلعرووشية المغرب

Habité par un fort désir de commenter la société, ce diplômé de l'École des Beaux-Arts de Tétouan (en bande dessinée et design graphique), exprime à travers l'art ce que son regard capte au fil des jours. Puisant son inspiration dans les rues de Rabat, Adam Belarouchia n'a de cesse de créer et de recréer les scènes qui l'émeuvent ou l'apaisent. Il fait de la tradition marocaine ou l'élite artistique son sujet de prédilection avec la volonté de retranscrire sur le support «l'essentiel» qui «est invisible pour les yeux», pour reprendre l'aphorisme du renard du Petit Prince.

يملك الفنان المغربي، خريج مدرسة الفنون الجميلة بمدينة تطوان (القصص المصورة والتصميم الجرافيكي)، رغبة كبيرة وقوية في التعليق على كل ما يحيط به داخل المجتمع، وهو ما يُعبر عنه من خلال أعماله الفنية بمرور الزمن.

يستمد الفنان آدم بلعرووشية إلهامه اليومي من أزقة العاصمة الرباط، ويعمل بشكل دائم على ابتكار وإعادة خلق المشاهد التي تؤثر فيه أو تريحه على حد سواء.

الفنان يجعل من التقاليد المغربية أو الصفة الفنية موضوعه المفضل، ويؤمن أن الجوهر غير مرئي للعيون مثلما جاء في رواية "الأمير الصغير" للكاتب الفرنسي أنطوان دو سانت إكسوبيري.



vivre ensemble sans discrimination

Vivre ensemble sans discrimination

UNE APPROCHE BASÉE SUR LES DROITS DE L'HOMME ET LA DIMENSION GENRE



Financé par l'Union européenne



COOPERACION ESPAÑOLA



المجلس الوطني لحقوق الإنسان
CONSEJO NACIONAL DE DERECHOS DEL HOMBRE



المملكة المغربية
وزارة الشؤون الخارجية والتعاون الإقليمي والمعارضة الديمقراطية
بالتشاور، مستقلة، بالتمثيلية للمغاربة المقيمين بالخارج

Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération
à l'Échange, Chargé des Relations Résidentielles et à l'Échange

Atelier de Sérigraphie

Une des particularités capitales de Jidar est son goût de l'initiation. Souhaitant présenter d'autres disciplines du street art, il a ouvert ses portes à la sérigraphie : technique d'impression, manuelle ou automatique, qui se démarque aujourd'hui par la possibilité d'utiliser toutes sortes de supports.

Ainsi, dans le dessein d'en transmettre les techniques, Jidar organise deux ateliers et une démonstration. Lesquels seront donnés à voir par Gemma Berenguer du studio/atelier espagnol Monostereo, à l'espace culturel Atelier Ambigu à Rabat.

L'occasion pour une immersion dans le pays de la précision, de l'amour du travail bien fait, pour connaître cette technique d'impression qualitative et s'apercevoir que ladite discipline renferme des talents certains. Autre audace de Jidar, surprendre son public.

Ateliers:

Animés par **GEMMA BERENGUER** - Espagne
Atelier Ambigu
Adresse: 10 Rue Gabes, Rabat

Mardi 26 juillet de 10h - 19h,
sur inscription auprès de l'Atelier Ambigu

Mercredi 27 juillet de 10h - 19h,
avec les participants au Mur Collectif

Jeudi 28 juillet de 10h - 19h,
tous publics

ورشة السيرغرافيا طباعة الشاشة

من بين السمات المميزة الكبرى في جدار-مهرجان فن الشارع الرباط هو حسه الدائم في اتخاذ المبادرة من أجل التعلم والاكتشاف.

إلى جانب فن الشارع، يسعى المهرجان إلى فتح الأبواب أمام معارف وتقنيات جديدة على غرار السيرغرافيا، تقنية طباعة يدوية أو آلية، تتميز اليوم من خلال إمكانية استخدامها جميع أنواع الأسطح.

وهكذا، وبغية نقل هذه التقنيات، ينظم المهرجان ورشات عمل وعرضا عمليا، من تقديم جيما بيرينغير من الاستوديو/الورشة الإسبانية مونوستيرو، في الفضاء الثقافي Atelier Ambigu في العاصمة الرباط.

الورشات المنظمة ستكون فرصة من أجل الانغماس في بلد الحق، وحب العمل بشكل جيد، والتعرف عن قرب على هذه التقنية، وإدراك أن الانضباط المذكور يتضمن مواهب معينة، كما أن الورشة هي خطوة جريئة من المهرجان لمفاجأة جمهوره.

ورشات السيرغرافيا

تسيير: جيما بيرينغير - اسبانيا
Atelier Ambigu
10 زنقة كابس، الرباط

الثلاثاء 26 يوليوز من العاشرة صباحا إلى السابعة مساء، رفقة المشاركين في الجدار المشترك
الأربعاء 27 يوليوز من العاشرة صباحا إلى السابعة مساء، ضرورة التسجيل لدى **Atelier Ambigu**
الخميس 28 يوليوز من العاشرة صباحا إلى السابعة مساء، مفتوح للعموم

Les gig posters s'exposent !

L'exposition, qui se tiendra à la galerie Ambigu, présente les gig posters réalisés par le studio Monostereo au cours des 10 dernières années. Des collectors très inspirés !

L'imprimeuse principale de Monostereo, Gemma Berenguer*, a concocté pour cette exposition une petite sélection d'affiches de groupes (Mastodon, Mulatu Astatke, Fatboy Slim, Lee Scratch Perry...) réalisées de concert avec l'illustrateur et tatoueur Eledu afin de mettre en lumière leur talent singulier et célébrer les pages d'anthologie qu'ils ont inscrits dans le patrimoine artistique de toute l'Europe en matière de conception et d'impression à la main d'affiches de concert (ou gig posters) et d'œuvres graphiques.

Sérigraphiés et approuvés par les groupes, les 15 exemplaires d'affiches, qui se donneront à voir, sont des éditions limitées conçues et imprimées manuellement sur du papier de première qualité avec un format de 50X70 cm.

Pour rappel, Monostereo est un studio de sérigraphie basé à Barcelone depuis 2007 et membre du conseil d'administration de l'American Poster Institute (API). Celle-ci est une organisation à but non lucratif qui, créée aux États-Unis dans les années 60, promeut la culture de l'affiche de concert et comprend une multitude d'artistes internationaux. En plus de travailler dans différentes disciplines de l'art, ces derniers réalisent des affiches exclusives pour des concerts à travers le monde entier.

*Membre du Speedball Inks (réseau d'artistes professionnels de speedball), Gemma Berenguer anime également des ateliers dans le monde entier.

Exposition de sérigraphie du studio Monostereo

À partir de mardi 26 juillet

Atelier Ambigu
Adresse: 10 Rue Gabes, Rabat

معرض السيريفرافيا لاستوديو مونوستريو

سيتم داخل معرض Ambigu عرض الملصقات المنجزة من لحن استوديو مونوستريو على مدار السنوات 10 الماضية، وسيجمع القضا عددا من الملهمين.

في هذا الصدد، قامت طابعة مونوستريو الرئيسية جيما بيرينغير*، بتجميع مجموعة صغيرة من الملصقات الجماعية لهذا المعرض تشمل: Mastodon, Mulatu Astatke, Fatboy Slim, Lee Scratch Perry وغيرهم، تم إنتاجها بالتعاون مع الرسام وفنان الوشوم "ELEDU" بهدف تسليط الضوء على موهبتهم الفريدة والاحتفال بالمختارات التي نقشوها في التراث الفني في جميع أوروبا من حيث التصميم والطباعة اليدوية لمصقات الحفلات الفنية (GIG POSTERS)، أو الأعمال الغرافيتية.

النسخ 15 التي تمت طباعتها من قبل المجموعات هي إصدارات محدودة مصممة ومطبوعة يدويا على ورق ذو جودة عالية بحجم 70X50 سنتيمتر.

وتجدر الإشارة إلى أن مونوستريو هو استوديو لطباعة السيريفرافيا يتواجد مقره الرئيسي منذ سنة 2007 في برشلونة، وهو عضو في مجلس إدارة معهد الملصقات الأمريكية (API)، ويتعلق الأمر بمنظمة غير ربحية تم إحداثها في الولايات المتحدة في الستينيات للترويج لثقافة ملصقات الحفلات الموسيقية، وتضم العديد من الفنانين العالميين، وإلى جانب العمل في تخصصات فنية مختلفة، قاموا بإحداث ملصقات حصرية للحفلات الموسيقية حول العالم.

* عضوة في Speedball Inks -شبكة الفنانين المحترفين في كرة السرعة speedball - كما تدير أيضا ورشات عمل في مختلف أنحاء العالم.

معرض السيريفرافيا لاستوديو مونوستريو

إبتداءً من الثلاثاء 26 يوليو

المكان : Atelier Ambigu
العنوان: 10 زقة كابس، الرباط



Gemma Berenguer Espagne

جيما بيرينغير اسبانيا

Diplômée de l'université des Beaux-Arts de Barcelone, Gemma Berenguer devient - suite à un stage à l'atelier d'impression de la HKU d'Utrecht - officier de Sérigraphie accréditée. Un art qu'elle développera encore auprès du maître de sérigraphie Josep Tobella. Elle fonde en 2007, Monostereo, qui figure au top 3 des meilleurs studios de sérigraphie en Espagne.

جيما بيرينغير هي خريجة جامعة الفنون الجميلة في برشلونة، وأصبحت بعد فترة تكوين في ورشة طباعة بجامعة أوتريخت، مسؤولة سيرغرافيا معتمدة.

مع مرور الوقت، طورت جيما مهاراتها في طباعة الشاشة مع جوييب توبلا، وقامت بعدها سنة 2007 بإحداث استوديو مونوستريو الذي أصبح اليوم واحدا من بين أفضل ثلاث استوديوهات طباعة الشاشة في إسبانيا.



LE MEILLEUR DU SON
DES ANNÉES 80 À AUJOURD'HUI



ÉCOUTEZ
U RADIO
SUR VOS
TÉLÉPHONES

EN TÉLÉCHARGEANT L'APPLICATION



Rétrospective photos

صور من الدورات السابقة











الرباط مدينة الأنوار
عاصمة المغرب الثقافية

RABAT VILLE LUMIERE
CAPITALE MAROCAINE DE LA CULTURE

مدينة
الرباط الأنوار
عاصمة المغرب الثقافية



EXPOSITION PERMANENTE

المعرض الدائم



Yabiladi.com

Le Maroc à portée de clic !

شكرا Merci +٠١٢٤٥+

Sponsor officiel



CAPITALE AFRICAINE DE LA CULTURE 2022
عاصمة الثقافة الإفريقية 2022



www.jidar.ma



GET IT ON
Google Play



Available on the
App Store



لبولتك

⓪: || + ÷ Ⓡ

BOULTEK

CENTRE DE
MUSIQUES ACTUELLES



EAC-L'BOULVART - CASABLANCA

STUDIOS DE RÉPÉTITION

36/SALLE DE CONCERT

WEB RADIO

FORMATION

INFOS & RÉSERVATION AU 06.63.00.81.10 / 06.99.63.67.99 (HORAIRE D'APPEL : DE 12H À 23H)

ADRESSE : BOULTEK, TECHNOPARK, ROUTE DE NOUACEUR, SIDI MAAROUF (PARKING MARJANE)

www.boulevard.ma

L'organisateur

نبذة عن جمعية لبولفار

EAC-L'Boulevard (Education artistique et culturelle) est une association de valeurs avant-gardistes à but non lucratif qui a vocation à montrer ce qui se fait de mieux en matière des musiques actuelles et de la culture urbaine au Maroc.

Elle produit depuis 1999 des activités de découverte et d'accompagnement dans les desseins d'inculquer une culture de la scène alternative aux marocains moyennant concerts, formations, ateliers, rencontres et festivals (L'Boulevard, Le Tremplin, BoulevardDoc entre autres). Elle multiplie les initiatives secouant de fond en comble la vie artistique.

Et, manière d'enfoncer le clou, l'association ouvre, en 2010, le Boultek, premier centre de musiques actuelles au Maroc. Suivant le combat sur un autre front, celui d'éditer un magazine prônant la création urbaine et alternative, toutes disciplines confondues, elle lance L'Kounache.

Elle ne s'arrête pas en si bon chemin. En 2013, Sbagha Bagha Street Art Festival voit le jour à l'initiative de Salah Malouli, aussi directeur artistique du Festival Jidar créé en 2015.



ASSOCIATION
EAC-L'BOULEVART

جمعية التربية الفنية والثقافية -لبولفار- هي جمعية غير ربحية، تسعى إلى تطوير وإظهار أفضل ما في الموسيقى المعاصرة والثقافة الحضرية في المغرب.

ومنذ تأسيسها سنة 1999، سهرت الجمعية على تنظيم العديد من الأنشطة الرامية إلى تسليط الضوء ومواكبة المغاربة من أجل ترسيخ ثقافة المسرح البديل، من خلال الحفلات الموسيقية، والدورات التكوينية، وورشات العمل، فضلا عن اللقاءات والمهرجانات، مثل (البولفار، وترومبلن، وبولفاردوك، واللائحة طويلة).

وعلى مدى 23 سنة، تسهر الجمعية على قلب عالم الفن رأسا على عقب، وعملت سنة 2010 على افتتاح "بولتيك" بصفته أول مركز للموسيقى المعاصرة في المغرب.

ولئن الإبداع يسري في عروق مؤسسي الجمعية، تم إطلاق مجلة "الكناش" المخصصة لكل ما يهم عالم الفن الحضري والبديل، موجهة لكل الفئات المجتمعية.

وهذا ليس كل شيء، خلال سنة 2013، واصلت جمعية "لبولفار" عملها الفني المميز، من خلال إطلاق مهرجان "صباغة باغا" لفن الشارع، بمبادرة من صلاح الدين مالولي، الذي هو في نفس الوقت المدير الفني لمهرجان "جدار - فن الشارع الرباط" الذي تم إحداثه سنة 2015.

SOUSCRIVEZ AUX FORAITS
MOBILE ET GAGNEZ



**Bonus
Data**



E-BOUTIQUE

Jusqu'à
5 Go

**Offerts
Par mois**

Pendant 3 mois

14Go + 4H

99 DH/mois

16Go + 14H

165 DH/mois

17Go + 22H

220 DH/mois